CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації

CE

TOASTAUTOMAT
Automatische broodrooster • Grille-pain • Tostador • Torradeira • Tostapane
Automatic Toaster • Toster • Automata kenyérpirító • Тостер-автомат

TA 3384

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 5
Garantiebedingungen ..... Seite 5

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 19
Dati tecnici ..... Pagina 20

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing..... Pagina 7
Technische gegevens ..... Pagina 8

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual..... Page 22
Technical Data..... Page 23

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande..... Page 3
Mode d'emploi..... Page 10
Données techniques ..... Page 11

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 24
Dane techniczne ..... Strona 25
Gwarancja ..... Strona 26

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo..... Página 3
Instrucciones de servicio..... Página 13
Datos técnicos..... Página 14

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás..... Oldal 27
Műszaki adatok ..... Oldal 28

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos..... Página 3
Manual de instruções..... Página 16
Características técnicas..... Página 17

УКРАЇНСЬКА

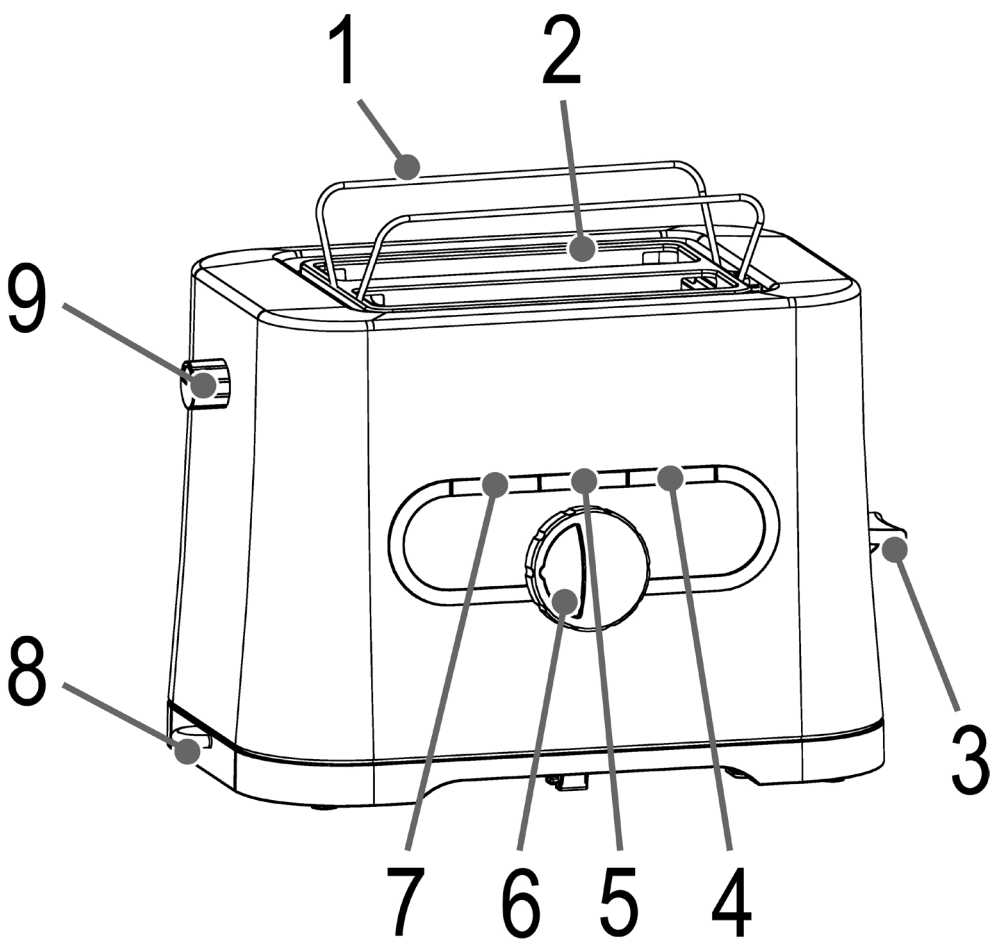
Зміст

Огляд елементів управління .....сторінка 3
Інструкція з експлуатації .....сторінка 30
Технічні параметри .....сторінка 31

05-TA 3384.indd 2 08.07.2010 14:04:59 Uhr

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління



05-TA 3384.indd 3 08.07.2010 14:05:02 Uhr

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
> Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

> ⚠ **WARNUNG:**
> Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

> ℹ **HINWEIS:**
> Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben!

> ⚠ **WARNUNG:**
> - Sehr trockenes Brot kann beim Toasten u.U. entflammen!
> - **Verbrennungsgefahr!** Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Bitte keine Gabeln, Messer o. ä. in den Röstschacht einbringen.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Röstschacht.
- Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen aufstellen (z.B. Gardinen, Holz etc.)!

Übersicht der Bedienelemente

1 Röstaufsatz
2 Röstschacht
3 Schlittenhebel
4 Taste „Stopp“
5 Taste „Auftauen“
6 Regler „Bräunungsgrad“
7 Taste „Aufwärmen“
8 Krümelschublade
9 Drehschalter für Röstaufsatz

Anwendungshinweise

Vor der ersten Benutzung

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Zum Entfernen der Schutzschicht an der Heizspirale sollten Sie das Gerät ca. dreimal ohne Röstgut betreiben. Wählen Sie dazu die größte Bräunungsstufe.

> ℹ **HINWEIS:**
> Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Netzkabel

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vom Bodenteil ab.

05-TA 3384.indd 4 08.07.2010 14:05:04 Uhr

Bedienung

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose, 230 V, 50 Hz anschließen.
- Stellen Sie den Bräunungsgrad am Wahlschalter beliebig von der hellsten Stufe 1 zur dunkelsten Stufe 7. Beginnen Sie im Zweifelsfall mit einer kleineren Einstellung.
- Brotscheibe(n) in den Toastschlitz einlegen und Schlitten mit dem Hebel herunterziehen, bis er einrastet. Die Stopp-Taste leuchtet.
- Das Gerät beginnt mit dem Toasten. Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, schaltet das Gerät automatisch ab. Der Schlitten fährt dann automatisch herauf. Die Beleuchtung erlischt.

i HINWEIS:
Zum leichteren Herausnehmen des Toastes heben Sie den Schlittenhebel bei Bedarf leicht an (Liftfunktion).

⚠ WARNUNG:
Da das Gehäuse und die Metallteile während des Betriebes heiß werden, lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.

Sonderfunktionen

Zum Benutzen der gewünschten Sonderfunktionen, drücken Sie bitte nach dem Herunterdrücken des Hebels die jeweilige Taste.

i HINWEIS:
Die Beleuchtung der Tasten zeigt die Funktion an.

	Aufwärmen	Zum Aufwärmen von bereits getoastetem Brot.
	Auftauen	Zum Auftauen und anschließendem Rösten von tiefgekühltem Brot.
	Stopp	Zum vorzeitigen Beenden des Röstvorgangs.

Röstaufsatz

Mit Hilfe des Drehschalters (9) stellen Sie den Röstaufsatz auf bzw. herunter.

⚠ WARNUNG:
- Legen Sie Ihr Röstgut nur auf den ausgefahrenen Röstaufsatz.
- Überladen Sie den Röstaufsatz nicht!
- Legen Sie maximal ein Brötchen oder ein Brot mit einem vergleichbaren Gewicht auf.
- Bestreichen Sie das Brot oder Brötchen auf **keinen** Fall mit Fett oder Butter. Fett kann herabtropfen und sich entzünden!

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Gehäuse

Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein mäßig feuchtes Tuch.

Krümelschublade

Die Krümelschublade finden Sie unten links am Gerät.

- Ziehen Sie die Krümelschublade heraus.
- Entfernen Sie die Brotreste und schieben Sie die Schublade wieder ein.

Technische Daten

Modell:..... TA 3384

Spannungsversorgung:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:.....730-870 W

Schutzklasse:..... I

Nettogewicht: .....1,10 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät TA 3384 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

05-TA 3384.indd 5 08.07.2010 14:05:07 Uhr

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

05-TA 3384.indd 6 08.07.2010 14:05:08 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

> ⚠ **OPGELET:**
> wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

> ℹ **OPMERKING:**
> kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.
- Het apparaat alleen onder toezicht laten werken!

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> - Zeer droog brood kan bij het roosteren gaan branden!
> - **Gevaar voor verbranding!** Tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.

- Hanteer nooit met vorken, messen of dergelijke in de roosterschacht.
- Grijp niet met uw vingers in de roosterschacht.
- Apparaat niet in de buurt van brandbare voorwerpen plaatsen (bijv. gordijnen, hout enz.).

Overzicht van de bedieningselementen

1 Opzetrooster
2 Roosterschacht
3 Sleehendel
4 Toets “stop“
5 Toets “ontdooien“
6 Regelaar bruiningsgraad
7 Toets “verwarmen“
8 Kruimellade
9 Draaischakelaar voor roosterhulpstuk

Gebruiksaanwijzingen

Vóór het eerste gebruik

> ⚠ **OPGELET:**
> Voor de verwijdering van de beschermlaag aan de verwarmingsspiraal dient u het apparaat drie keer zonder enig product in te schakelen. Kies hiervoor de hoogste bruiningsgraad.

> ℹ **OPMERKING:**
> Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

05-TA 3384.indd 7 08.07.2010 14:05:09 Uhr

Netkabel

Rol de benodigde kabellengte van de apparaatbasis af.

Bediening

- Apparaat alleen aansluiten op correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos (230 V, 50 Hz).
- Stel de bruiningsgraad met behulp van de keuzeschakelaar willekeurig in - van de lichtste stand 1 tot de donkerste stand 7. Begin in twijfelgevallen liever met een lichtere instelling.
- Plaats een of twee sneetjes brood in de schachtsleuf/-sleuven en trek de slee aan de hendel omlaag totdat hij inklikt. De stoptoets brandt.
- Het apparaat begint met het roosteren van het brood. Zodra de bruiningsgraad is bereikt, schakelt het apparaat automatisch uit. De slee wordt dan eveneens automatisch omhoog gestuurd. De verlichting dooft.

i OPMERKING:
Voor het eenvoudiger verwijderen van de toast tilt u de sledehendel eventueel iets op (liftfunctie).

⚠ WAARSCHUWING:
Laat het apparaat vóór het wegruimen afkoelen omdat de behuizing en de metalen delen tijdens bedrijf heet worden.

Speciale functies

Voor het gebruik van de gewenste speciale functies, drukt u na het omlaagdrukken van de hendel de desbetreffende toets in:

i OPMERKING:
De verlichting van de toetsen geeft de functie weer.

	Opwarmen	voor het opwarmen van reeds geroosterd brood.
	Ontdooien	voor het ontdooien en vervolgens roosteren van diepgevroren brood.
	Stop	voor het vroegtijdig onderbreken van het roosteren.

Opzetrooster

Met behulp van de draaischakelaar (9) kunt u het roosterhulpstuk omhoog of omlaag zetten.

⚠ WAARSCHUWING:
- Leg het te roosteren product alleen op het uitgeschoven opzetrooster.
- Maak het opzetrooster niet te vol!
- Plaats maximaal één broodje of een brood met een vergelijkbaar gewicht op het opzetrooster.
- Smeer het brood of broodje in **géén** geval in met vet of boter. Vet kan naar beneden druppelen en ontsteken!

Oprolinrichting voor netkabel

De netkabel kunt u aan het bodemelement oprollen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Trek vóór de reiniging altijd de netsteker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ OPGELET:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Behuizing

Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek.

Kruimellade

De kruimellade bevindt zich links onder aan het apparaat.

- Trek de kruimellade eruit.
- Verwijder de broodresten en schuif de lade weer terug.

Technische gegevens

Model:..... TA 3384

Spanningstoevoer: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen: .....730-870 W

Beschermingsklasse: I

Nettogewicht: .....1,10 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

05-TA 3384.indd 8 08.07.2010 14:05:09 Uhr

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

05-TA 3384.indd 9 08.07.2010 14:05:10 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **DANGER!**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

> ⚠ **DANGER:**
> Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

> ⚠ **ATTENTION:**
> Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

> ℹ **REMARQUE:**
> Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Ne laissez pas fonctionner l'appareil sans surveillance!

> ⚠ **DANGER:**
> - Le pain très sec peut parfois commencer à brûler dans le grille-pain!
> - **Risque de brûlure**! Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante.

- N'introduisez jamais de fourchettes, couteaux ou autres ustensiles à l'intérieur de l'appareil.
- N'introduisez jamais vos doigts dans le compartiment à tartines.
- Ne placez pas l'appareil dans la proximité d'objets inflammables (par ex. des rideaux, du bois, etc.).

Liste des différents éléments de commande

1 Garniture de grillage
2 Évidement de grillage
3 Levier de coulisseau
4 Touche „arrêt"
5 Touche „dégeler"
6 Réglage „niveau de dorage"
7 Touche „chauffer"
8 Tiroir récupérateur des miettes
9 Bouton rotatif sur l'adaptateur grille-pain

Conseils d'utilisation

Avant la première utilisation

> ⚠ **ATTENTION:**
> Laissez l'appareil fonctionner à vide environ 3 fois afin d'éliminer la couche de protection de la résistance. Sélectionnez alors pour cela la fonction la plus forte.

> ℹ **REMARQUE:**
> L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

05-TA 3384.indd 10 08.07.2010 14:05:11 Uhr

Câble d'alimentation

Déroulez la longueur de câble nécessaire du socle de l'appareil.

Utilisation

- Ne branchez l'appareil que dans une prise de sécurité en bon état (230 V, 50 Hz).
- Réglez le degré de brunissage grâce au sélecteur de fonctions en choisissant entre le plus clair 1 et le plus foncé 7. En cas de doute, commencez avec une position plus faible.
- Déposez votre (ou vos) tranche(s) de pain dans l'appareil et faites-les descendre dans l'appareil en appuyant sur le levier jusqu'à ce qu'il se bloque. La touche Stopp (arrêt) s'allume.
- L'appareil commence à griller. Lorsque le degré de brunissage choisi est atteint, l'appareil s'arrête automatiquement. L'éclairage s'éteint.

i REMARQUE:
Pour retirer plus facilement les tartines de l'appareil, soulevez éventuellement légèrement le levier (fonction lift)

⚠ DANGER:
Les parois de l'appareil ainsi que les parties métalliques deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

Fonctions supplémentaires

Pour utiliser les fonctions spéciales désirées, enfoncez les touches correspondantes après avoir abaissé le levier:

REMARQUE:
L'éclairage des touches affiche la fonction.

	Réchauffer	pour réchauffer des tartines de pain déjà grillées.
	Décongeler	pour décongeler et ensuite griller du pain congelé.
	Stop	pour interrompre la marche de l'appareil.

Garniture de grillage

Le bouton rotatif (9) permet de lever et d'abaisser l'adaptateur grille-pain.

⚠ DANGER:
- Posez vos articles à griller uniquement sur la garniture de grillage déployée.
- Ne dépassez pas exagérément la capacité de la grille!
- Placez au maximum un petit pain ou une brioche d'un poids équivalent.
- Ne recouvrez en **aucun cas** votre pain ou viennoiserie de beurre ou toute autre graisse. La graisse risque de couler et de s'enflammer!

Système de rangement du câble d'alimentation

Vous pouvez enrouler le câble au niveau du socle de l'appareil.

Nettoyage

⚠ DANGER:
- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION:
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Boîtier

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, un torchon normalement humide suffit.

Tiroir de récupération des miettes

Vous trouverez le tiroir de récupération des miettes à gauche, sous l'appareil.

- Retirer le tiroir de récupération des miettes.
- Enlevez les résidus de pain et remettez le tiroir en place.

Données techniques

Modèle:..... TA 3384

Alimentation: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consommation:.....730-870 W

Classe de protection: I

Poids net: .....1,10 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

05-TA 3384.indd 11 08.07.2010 14:05:12 Uhr

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

05-TA 3384.indd 12 08.07.2010 14:05:12 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

> ⚠ **AVISO:**
> Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

> ℹ **INDICACIÓN:**
> Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Consejos de seguridad especiales para este aparato

- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- No deje el aparato funcionar sin la presencia de una persona!

> ⚠ **AVISO:**
> - El pan muy seco puede, a veces, empezar a quemar en el tostador!
> - **¡Existe peligro de quemarse!** Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta.

- Por favor no introduzca tenedores, cuchillos o objetos similares en las ranuras de tostado.
- No meta los dedos en la ranura de tostado.
- No coloque el aparato cerca de objetos inflamables (por ej. cortínas, madera, etc.).

Indicación de los elementos de manejo

1 Pieza sobrepuesta de tueste
2 Hueco de tueste
3 Palanca deslizante
4 Tecla „Stopp“
5 Tecla „Descongelar“
6 Regulador „Grado de tostado“
7 Tecla „Calentar“
8 Cajón de migas
9 Interruptor giratorio para pieza sobrepuesta de tostado

Notas de aplicación

Antes del primer uso

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> Para la eliminación de la capa protectora en la espiral de calefacción debería accionar el aparato aprox. tres veces sin alimentos para tostar. Para ello elija el grado máximo de tueste.

05-TA 3384.indd 13 08.07.2010 14:05:12 Uhr

i INDICACIÓN:
La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

Cable de red

Desenrolle de la base el cable de red necesitado.

Utilización

- Conecte el aparato unicamente en un enchufe de seguridad en buen estado (230 V, 50 Hz).
- Ajuste según su gusto el grado de tueste en el interruptor selector del grado más claro 1 al grado más oscuro 7. En caso de dudas, empiece con una graduación baja.
- Introduzca la(s) rebanada(s) de pan en la ranura y baje la placa deslizante con ayuda de la palanca hasta que encaje. La tecla Stopp se ilumina.
- El aparato inicia el proceso de tostar. Cuando se haya alcanzado el grado de tueste ajustado, se desconecta automáticamente el aparato. Entonces la placa deslizante sube de forma automática. La iluminación se apaga.

i INDICACIÓN:
Para retirar fácilmente la tostada, en caso de que sea necesario, alce un poco la palanca corredera (función de elevador).

⚠ AVISO:
Como la carcasa y las piezas de metal se calientan durante la puesta en marcha, deje enfriar el aparato antes de guardarlo.

Funciones especiales

Para el uso deseado de las funciones especiales, debe presionar la tecla correspondiente después de haber bajado la palanca:

i INDICACIÓN:
La iluminación de las teclas indica la función.

	Recalentar	Para calentar pan que ya está tostado.
	Descongelar	Para descongelar y tostar posteriormente pan congelado.
	Stop	Para parar el proceso de tueste con anterioridad.

Pieza sobrepuesta de tueste

Con ayuda del intrruptor giratorio (9) puede subir es decir bajar la pieza sobrepuesta de tostado.

⚠ AVISO:
- Coloque su alimento a tostar solamente sobre la pieza sobrepuesta de tostado extendida.
- ¡No sobrecargue la pieza sobrepuesta de tostación!
- Solamente coloque un panecillo o una pieza de pan con un peso comparable.
- **En ningún caso** unte el pan o el panecillo con grasa o mantequilla. ¡La grasa podría gotear e incendiarse!

Dispositivo enrollador para el cable de red

El cable de red se puede enrollar en la base.

Limpieza

⚠ AVISO:
- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfríado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Carcasa

Para limpiar el exterior del aparato, basta con utilizar un trapo normalmente húmedo.

Cajón de migas

El cajón de migas se encuentra en la parte inferior a la izquierda del aparato.

- Extraiga el cajón de migas.
- Retire los restos de pan e introduzca nuevamente el cajón.

Datos técnicos

Modelo:..... TA 3384

Suministro de tensión:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: .....730-870 W

Clase de protección: I

Peso neto: .....1,10 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

05-TA 3384.indd 14 08.07.2010 14:05:13 Uhr

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

05-TA 3384.indd 15 08.07.2010 14:05:14 Uhr

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

> ⚠ **AVISO!**
> Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

> ⚠ **AVISO:**
> Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

> ℹ **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais para este aparelho

- Não coloque o aparelho em funcionamento ligado a um relógio programador externo ou a um sistema de comando remoto separado.
- Utilizar o aparelho sob vigilância!

> ⚠ **AVISO:**
> - Se o pão estiver muito seco poderá arder, quando estiver a ser torrado!
> - **Perigo de queimaduras!** Durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta.

- É favor não introduzir garfos, facas, ou objectos semelhantes na torradeira.
- Não meta os dedos na reentrância onde se torram as torradas.
- Não colocar a torradeira perto de objectos que ardam com facilidade (p. ex. cortinas, madeira, etc.).

Descrição dos elementos de serviço

1 Guarnição para torrar
2 Concavidade para torrar
3 Alavanca do carrinho
4 Botão „Stopp“
5 Botão „Desongelar“
6 Regulador „Grau de torrefação“
7 Botão „Aquecer“
8 Gaveta para migalhas
9 Intrerruptor rotativo para guarnição para torrefação

Antes da primeira utilização

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> Para se remover a camada protectora da espiral térmica, deverá pôr-se o aparelho a funcionar três vezes sem introdução de alimentos e seleccionando-se a temperatura máxima.

> ℹ **INDICAÇÃO:**
> A formação de fumo e cheiros é normal. Deverá arejar-se bem o espaço onde se procede a este acto.

05-TA 3384.indd 16 08.07.2010 14:05:14 Uhr

Cabo da rede de alimentação

Desenrole da componente de chão o cabo de alimentação necessário.

Manuseamento

- Ligar a torradeira apenas a uma tomada com protecção de contactos (230 V, 50 Hz), devidamente instalada.
- Seleccione à sua vontade o grau de torra desejado: do grau mais baixo 1 ao grau mais escuro 7. Em caso de dúvida, comece com uma regulação mais baixa.
- Coloque a(s) fatia(s) na fenda e carregar a alavanca para baixo, até a mesma ficar engatada. O botão Stopp brilha.
- O aparelho começará a torrar. Logo que seja atingido o grau de tostagem regulado, a torradeira desligar-se-á automaticamente. A parte móvel do interior da torradeira elevar-se-á então automaticamente. A iluminação apaga-se.

i INDICAÇÃO:
Para se retirar mais facilmente a torrada, poderá elevar-se ligeiramente a alavanca do aparelho (função elevatória), sempre que seja necessário.

⚠ AVISO:
Dado que, durante o funcionamento, a caixa e as partes metálicas ficam muito quentes, deixe arrefecer o aparelho antes de o arrumar.

Funções especiais

Para utilizar as funções especiais que deseja, pressione a respéctiva tecla após ter pressionado a alavanca para baixo:

i INDICAÇÃO: A iluminação dos botões indica a função.

	Aquecer	Para aquecer pão já torrado.
	Descongelar	Para descongelação e tostagem posterior de pão congelado.
	Stop	Para interromper a tostagem.

Guarnição para torrar

Com ajuda do interruptor rotativo (9) coloque a guarnição para torrefação mais alta ou mais baixa.

⚠ AVISO:
- Ponha os seus alimentos para torrar apenas em cima do suporte para torrar saído.
- Não sobrecarregue o suporte.
- Coloque, no máximo, uma carcaça de cada vez ou um pão com um peso semelhante.
- Não barre **de modo algum** o pão ou as carcaças com gordura ou manteiga. A gordura pode cair e incendiar-se!

Dispositivo enrolador para o cabo de alimentação

Pode enrolar o cabo de alimentação com a componente de chão para o efeito.

Limpeza

⚠ AVISO:
- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada e espere que a máquina tenha arrefecido completamente.
- Não mergulhe o aparelho na água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ ATENÇÃO:
- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasvos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Invólucro

Limpar a parte exterior da torradeira apenas com um pano húmido.

Gaveta das migalhas

A gaveta das migalhas encontra-se na parte debaixo do aparelho à esquerda.

- Retire a gaveta das migalhas puxando-a.
- Retire os restos de pão e volte a enfiar a gaveta.

Características técnicas

Modelo:..... TA 3384

Alimentação da corrente:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:.....730-870 W

Categoria de protecção:..... I

Peso líquido: .....1,10 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

PORTUGUÊS

05-TA 3384.indd 17 08.07.2010 14:05:15 Uhr

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

05-TA 3384.indd 18 08.07.2010 14:05:16 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
> **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

> ⚠ **AVVISO:**
> Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

> ℹ **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.
- Usate l'apparecchio solo sotto controllo!

> ⚠ **AVVISO:**
> - Il pane molto secco può eventualmente bruciarsi durante la tostatura!
> - **Pericolo di ustione! Q**uando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

- Si raccomanda di non introdurre forchette, coltelli o altri utensili nello scomparto di tostatura.
- Non inserire mai le dita nella tositiera.
- Non appoggiate l'apparecchio nelle vicinanze di materiali combustibili (p.e. tende, legno ecc.)!

Elementi di comando

1 Griglia per dorare
2 Fessura griglia
3 Leva di comando
4 Tasto „Stop"
5 Tasto „Scongelare"
6 Regolatore „grado di doratura"
7 Tasto „Riscaldare"
8 Cassetto briciole
9 Interruttore girevole per griglia

Avvertenze per l' uso

Prima del primo uso

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> Per togliere lo strato di protezione dalla spirale, sarebbe meglio attivare l' apparecchio ca. tre volte senza contenuto. Scegliere il livello di doratura desiderato.

> ℹ **NOTA:**
> Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

ITALIANO

05-TA 3384.indd 19 08.07.2010 14:05:16 Uhr

Cavo di alimentazione

Svolgere il cavo di alimentazione dal fondo per la lunghezza necessaria.

Uso

- Collegate l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra installata a norma (230 V, 50 Hz).
- Impostare il grado di doratura a volontà usando il selezionatore, dal grado più chiaro 1 a quello più scuro 7. In caso di dubbio, si consiglia di iniziare con il parametro di regolazione più basso.
- Introdurre la fetta/le fette di pane nello scomparto di tostatura, quindi abbassare la leva affinché la pinza scivoli interamente all'interno del tostapane, fino a innestarsi in posizione. Il tasto stop si illumina.
- L'apparecchio avvia in questo modo la fase di tostatura. Al raggiungimento del grado di tostatura precedentemente impostato, l'apparecchio si disattiva automaticamente. La pinza scatta e fuoriesce in modalità automatica. L'illuminazione si spegne.

i NOTA:
Per facilitare il prelevamento del toast, sollevare leggermente, se necessario, la levetta (funzione di sollevo).

⚠ AVVISO:
Visto che l' involucro e le parti di metallo si riscaldano durante l' uso, lasciare raffreddare l' apparecchio prima di metterlo via.

Funzioni supplementarie

Per utilizzare le funzioni speciali desiderate, premere il rispettivo tasto dopo aver abbassato la leva:

i NOTA: L'illuminazione dei tasti indica la funzione.

	Riscaldamento	Per il riscaldamento del pane precedentemente già tostato.
	Scongelamento	Per lo scongelamento e la successiva tostatura del pane surgelato.
	Stop	Per l'interruzione anticipata della fase di tostatura.

Griglia per dorare

Abbassare o alzare la griglia servendosi dell'interruttore girevole (9).

⚠ AVVISO:
- Poggiare gli alimenti da arrostire solamente sulla griglia estesa.
- Non mettere troppo pane nella pinza!
- Inserire una quantità di pane con un peso simile.
- **Non** spalmare mai un panino o una fetta di pane con burro o grasso. Il grasso può sgocciolare ed infiammarsi!

Dispositivo di avvolgimento per il cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione si può avvolgere sul fondo.

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Custodia

Per la pulizia esterna dell'apparecchio usate solo un panno leggermente inumidito.

Cassetto raccogli-briciole

Il cassetto raccogli-briciole si trova sotto l'apparecchio a sinistra.

- Estrarre il cassetto briciole.
- Eliminare i resti di pane e spingere il cassetto briciole al suo posto.

Dati tecnici

Modello:..... TA 3384

Alimentazione rete: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia:.....730-870 W

Classe di protezione:..... I

Peso netto: .....1,10 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

05-TA 3384.indd 20 08.07.2010 14:05:17 Uhr

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

05-TA 3384.indd 21 08.07.2010 14:05:18 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> **Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

> ⚠ **WARNING:**
> This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

> ⚠ **CAUTION:**
> This refers to possible hazards to the machine or other objects.

> ℹ **NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety information for this unit

- Do not operate the device with an external timer or separate remote control system.
- Always watch the unit while it is being used!

> ⚠ **WARNING:**
> - Very dry bread can start to burn when being toasted!
> - **Danger of burns!** During operation the temperature of the exposed surface may be very hot.

- Do not insert forks, knives or other objects in the toasting slot.
- Do not insert your fingers into the toasting slots.
- Do not set up the unit next to inflammable objects (e.g. curtains, wood, etc.).

Overview of the Components

1 Toasting attachment
2 Toasting slot
3 Sliding lever
4 „Stop" button
5 „Defrost" button
6 „Degree of browning" control
7 „Warming" button
8 Crumb tray
9 Rotary switch for roasting module

Instructions

Before Initial Use

> ⚠ **CAUTION:**
> In order to remove the protective layer on the heating coil you should operate the machine approximately three times when it is empty. Please select the maximum level of browning.

> ℹ **NOTE:**
> Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

Mains Lead

Unwind the required mains lead from the base.

ENGLISH

05-TA 3384.indd 22 08.07.2010 14:05:18 Uhr

Operation

- Only connect the unit to a properly installed and earthed power socket (230 volts, 50 Hz).
- Adjust the degree of browning on the selector switch as required between the lightest level 1 to the darkest level 7. If you are not sure start with a lower setting.
- Insert the slices of bread in the toasting slot and lower the slide with the lever until it snaps into place. The stop button lights up.
- The appliance starts the toasting. When the set level of browning is reached, the appliance switches off automatically. The slide pops up automatically. The illumination goes off.

i NOTE:
To make it easier to remove the toast, please lift the carriage lever slightly (lifting function).

⚠ WARNING:
As the housing and the metal parts become hot during operation, please allow the device to cool down before putting it away.

Special Functions

To use the desired special function, press the relevant key, after pressing down the lever:

i NOTE:
The illumination of the buttons shows the function.

	Warming	to warm bread already toasted.
	Thawing	to thaw and toast deep-frozen bread.
	Stop	to stop toasting in advance.

Toasting attachment

Use the rotary switch (9) to raise and lower the roasting module.

⚠ WARNING:
- Items to be toasted should only be placed on the extended toasting attachment.
- Do not overload the roasting attachment!
- Only one roll or piece of bread of comparable weight should be placed on top.
- **Under no circumstances** should you spread fat or better on the bread or roll. Fat may drip down and catch fire!

Mains Cable Take-up Device

The mains cable can be wound up on the base.

Cleaning

⚠ WARNING:
- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Housing

Only use a slightly damp cloth to clean the outside of the unit.

Crumb Tray

The crumb tray is located at the bottom left of the device.

- Pull out the crumb tray
- Remove the bread residues and push the drawer back in.

Technical Data

Model:..... TA 3384

Power supply:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Power consumption:.....730-870 W

Protection class:..... I

Net weight: .....1.10 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

05-TA 3384.indd 23 08.07.2010 14:05:19 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
> **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

> ⚠ **UWAGA:**
> Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- Proszę nie pozostawiać włączonego tostera bez nadzoru!

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> - Podczas procesu opiekania bardzo suche pieczywo może zacząć się palić!
> - **Niebezpieczeństwo poparzenia!** W trakcie pracy powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury.

- Proszę nie wkładać do szczelin opiekacza widelca, noża itp.
- Nie wkładaj palców w kanał do opiekania.
- Opiekaczy do pieczywa nie wolno używać w pobliżu firanek i pod firankami lub innymi palnymi materiałami.

Przegląd elementów obłsugi

1 Nasadka do opiekania
2 Kanał do opiekania
3 Dźwignia sanek
4 Przycisk „Stop“
5 Przycisk „Rozmrażanie“
6 Regulator „Stopień zrumienienia“
7 Przycisk „Podgrzewanie“
8 Szuflada na okruchy
9 Przełącznik obrotowy nasadki do opiekania

Instrukcja obsługi

Przed pierwszym użyciem

> ⚠ **UWAGA:**
> Aby usunąć warstwę ochronną spirali grzewczej należy ok. trzech razy uruchomić urządzenie bez pieczywa. W tym celu proszę ustawić najwyższy stopień opiekania.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

05-TA 3384.indd 24 08.07.2010 14:05:20 Uhr

Kabel sieciowy

Odwiń z dolnej części potrzebną długość kabla sieciowego.

Obsługa

- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym o napięciu 230 V, 50 Hz.
- Ustaw przełącznikiem pożądany stopień zrumienienia, od najjaśniejszego 1 do najciemniejszego 7. W razie wątpliwości proszę zacząć od najniższego ustawienia.
- Proszę umieścić kromkę chleba w szczelinie tostera i przy pomocy dźwigni przesunąć uchwyt saneczkowy w dół, do jego zablokowania. Przycisk Stop zaczyna świecić.
- Urządzenie rozpoczyna opiekanie. Gdy uzyskany zostanie ustawiony stopień opieczenia, urządzenie automatycznie się wyłączy. Uchwyt saneczkowy automatycznie przesunie się do góry. Podświetlenie gaśnie.

i WSKAZÓWKA:
Dla łatwiejszego wyjęcia chleba tostowego w razie potrzeby proszę lekko unieść dźwignię suwaka (funkcja wyciągu).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Podczas pracy rozgrzewa się zarówno obudowa, jak też elementy metalowe, przed uprzątnięciem należy odczekać, aż urządzenie wystygnie.

Funkcje specjalne

Aby uruchomić wybraną funkcję specjalną proszę po naciśnięciu dźwigni nacisnąć odpowiedni przycisk:

i WSKAZÓWKA:
Podświetlenie przycisków wskazuje używaną funkcję.

	Podgrzewanie	do podgrzania niedawno opieczonych tostów.
	Rozmrażanie	do rozmrażania a następnie opiekania zamrożonego chleba.
	Stop	do wcześniejszego zakończenia procesu opiekania.

Nasadka do opiekania

Za pomocą przełącznika obrotowego (9) unieś lub opuść nasadkę do opiekania.

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Układaj opiekane produkty wyłącznie na wysuniętej nasadce do opiekania.
- Proszę nie przeciążać nasadki do opiekania!
- Proszę kłaść maksymalnie jedną bułkę lub chleb o porównywalnej wadze.
- **W żadnym razie nie** smaruj chleba ani bułki tłuszczem lub masłem. Tłuszcz może kapać i zapalić się!

Zwijak do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na dolnej części urządzenia..

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowa

Zewnętrzną część urządzenia proszę czyścić jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki.

Szuflada na okruchy

Szuflada na okruchy znajduje się na dole, na lewym boku urządzenia.

- Wyciągnij szufladę na okruchy.
- Wysyp reszki chleba i wsuń szufladkę na miejsce.

Dane techniczne

Model:..... TA 3384

Napięcie zasilające: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy: .....730-870 W

Stopień ochrony: I

Masa netto: .....1,10 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

05-TA 3384.indd 25 08.07.2010 14:05:21 Uhr

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

05-TA 3384.indd 26 08.07.2010 14:05:22 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.
- Csak felügyelet mellett működtethető!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> - A nagyon száraz kenyér pirítás közben esetleg égni kezd!
> - **Égési sérülés veszély!** Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat.

- Ne nyúljon bele villával, késsel stb. a pirítótérbe!
- Ne nyúljon bele kézzel a pirítórészbe.
- Ne tegyük a készüléket éghető tárgyak (pl. függöny, fa stb.) közelébe.

A kezelőelemek áttekintése

1 Pirító feltét
2 Sütőtér
3 Emelőkar
4 „Leállítás“ gomb
5 „Kifagyasztás“ gomb
6 „Pirítási fokozat“ szabályzó
7 „Felmelegítés“ gomb
8 Morzsatálca
9 Forgókapcsoló a pirító tartozékhoz

Használati útmutató

Az első használat előtt

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> A fűtőspirált bevonó védőréteg eltávolítása végett működtesse a pirítót kb. háromszor egymás után üresen! Válassza ehhez a legnagyobb pirulási fokozatot!

> ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:**
> Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

MAGYARUL

05-TA 3384.indd 27 08.07.2010 14:05:22 Uhr

Hálózati kábel

Tekerje le a szükséges hálózati kábelt a talprészről.

Kezelés

- Csak előírásszerűen szerelt földelt konnektorba (230 V, 50 Hz) csatlakoztassa a készüléket.
- Állítsa be a pirítási fokot a választókapcsoló segítségével a legvilágosabb 1 fokozattól a legsötétebb 7 fokozatig. Kétség esetén kezdje a legkisebb fokozattal!
- Tegye bele a pirítandó kenyérszelet(ek)et a pirítónyílásba, majd a karral húzza le a szánt bekattanásig! A Stop gomb világít.
- A készülék pirítani kezd. Amikor a kenyérszelet elérte a beállított barnulási fokot, a készülék automatikusan kikapcsol. Ilyenkor a szán automatikusan felcsúszik. A megvilágítás kialszik.

i TÁJÉKOZTATÁS:
Annak érdekében, hogy könnyebben ki tudja venni a pirítóst, szükség esetén emelje meg kissé a szán karját (emelő funkció).

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Mivel a külső burkolat és a fém részek működés közben átforrósodnak, elrakás előtt hagyja a készüléket lehűlni!

Speciális funkciók

Ha valamelyik külön funkciót kívánja használni, a kar lenyomása után nyomja meg a megfelelő gombot:

i TÁJÉKOZTATÁS:
A gombok megvilágítása jelzi a működést.

	Felmelegít	A már megpirított kenyér felmelegítésére.
	Kiolvaszt	Fagyasztott kenyér kiolvasztására és ezt követő megpirítására.
	Stop	A megkezdett pirítás megszakítására.

Pirító feltét

A forgókapcsoló (9) segítségével lehet állítani a pirító tartozék magasságát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- A pirítandó élelmiszert csak a kihajtott pirító tartozékra tegye.
- Ne terhelje túl a pirítófeltétet!
- Ne tegyen rá többet legfeljebb egy zsemlénél vagy hasonló súlyú kenyérszeletnél!
- **Semmiképpen** se vajazza vagy zsírozza meg a kenyeret. A zsír lecsöpöghet és meggyulladhat!

A hálózati kábel felcsévézője

A hálózati kábelt fel lehet tekerni a talprészre.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

Burkolat

A készülék házának tisztítására csak enyhén nedves ruhát használjon.

Morzsatálca

A morzsatálcát a készülék bal alsó oldalán találhatja.

- Húzza ki a morzsatartó rekeszt.
- Távolítsa el a kenyérmaradékokat és tolja vissza a tálcát.

Műszaki adatok

Modell: ..... TA 3384

Feszültségellátás: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: ..... 730-870 W

Védelmi osztály: I

Nettó súly: ..... 1,10 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

MAGYARUL

05-TA 3384.indd 28 08.07.2010 14:05:23 Uhr

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

05-TA 3384.indd 29 08.07.2010 14:05:23 Uhr

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи**!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**
> Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

> ⚠ **УВАГА:**
> Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

> **i ВКАЗІВКА:**
> Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальна інструкція з безпеки для цього електроприладу

- Забороняється підключати до приладу таймер або іншу окрему систему дистанційного управління.
- Не залишайте електроприлад під час його праці без догляду!

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**
> - Якщо хліб є дуже сухим, він може загорятися в тостері!
> - **Небезпека опіків!** Під час праці з приладом температура поверхонь, що яких Ви доторкуєтесь, може бути дуже високою.

- Забороняється вставляти в тостер ножі, виделки та тому подібні речі.
- Забороняється вставляти пальці в тостер.
- Не ставте електроприлад поблизу від речей, що можуть загорятися (наприклад, гардини, дерев'яні речі та інше)!

Огляд елементів управління

1 Насадка для підсмажування
2 Отвір для підсмажування шматочків хліба
3 Важіль каретки
4 Клавіш «стоп»
5 Клавіш «розморожування»
6 Регулятор «ступінь підсмажування»
7 Клавіш «підігрів»
8 Піддон для кришок
9 Поворотний вимикач для нагрівального пристрою

Інструкція з застосування

Перед першим включенням електроприладу

> ⚠ **УВАГА:**
> Щоб видалити захисний шар на спіралі, тостер слід двічі або тричі нагріти без хлібних продуктів. При цьому слід обрати найвищу ступінь нагрівання.

05-TA 3384.indd 30 08.07.2010 14:05:24 Uhr

ВКАЗІВКА:
При цьому можуть появитися легкій дим або запах - це абсолютно нормально. Після цього слід провітрити кімнату.

Кабель електромережі

Кабель електроживлення слід змотати з базисного елементу.

Експлуатація

- Електроприлад слід підключати тільки до розеток, що обладнані захисними контактами і мають 230 В, 50 Гц.
- Встановіть ступінь нагрівання перемикачем, це можливо від легкого підсмажування на ступені 1 до інтенсивного на ступені 7. Розпочинайте завжди з найменшого ступеню, якщо Ви не впевнені, який Вам потрібен.
- Шматочок хліба слід покласти в тостер і опустити решітку вниз до упору за допомогою важелю. Клавіш стоп засвітиться
- Тостер розпочне процес підсмажування. Коли буде досягнуто той ступінь, що Ви встановили, електроприлад відключиться автоматично. Решітка автоматично підніметься вверх. Лампочка освітлення погасне.

ВКАЗІВКА:
Щоб легше виймати тост, злегка підніміть важіль (функція ліфту).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:
Оскільки корпус і металеві деталі тостеру під час праці нагріваються до високої температури, слід дати електроприладу охолонути, перед тим як поставити його в шкапу.

Додаткові функції

Щоб обрати функцію, якою Ви хотіли б скористатися, натисніть відповідний клавіш після того як переключили важіль в робоче положення.

ВКАЗІВКА:
Відповідна функція відзначається освітленням клавішу.

	Підогрів	Для підігріву хлібу, що вже було підсмажено.
	Розмо-рожування	Для розморожування і підсмажування хлібу з глибокого заморожування.
	Стоп	Для припинення процесу підсмажування.

Насадка для підсмажування

За допомогою поворотного вимикача (9) встановлюйте роботу верхнього або нижнього нагрівального пристроїв.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:
- Кладіть продукт для підсмажування тільки на решітку, що висувається.
- Забороняється класти на решітку занадто важкі речі!
- Кладіть будь ласка тільки одну булочку або шматочок хлібу з вагою, що приблизно є рівною вазі булочки.
- **Забороняється** намазувати на хліб або булочку масло або інші жири. Жир може потрапити до камери тостеру на спіраль і запалитися!

Пристрій для змотування кабелю

Кабель електроживлення Ви можете намотати на нижню частину тостеру.

Очищення

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:
- Перед очищенням приладу слід обов'язково витягти вилку із розетки і дати кавоварці остигнутиіs.
- Забороняється опускати прилад в воду. Це може призвести до електричного удару або пожежі.

УВАГА:
- Забороняється використання для очищення дротяних щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання їдких або абразивних миючих засобів.

Корпус

Щоб очистити корпус ззовні, скористайтеся злегка вологою тканиною.

Лоток для кришок

Лоток для кришок розташований зліва в нижній частині корпусу приладу.

- Витягніть із корпусу приладу піддон для кришок.
- Видаліть залишки хліба і вставте піддон назад у корпус.

Технічні параметри

Модель: ..... TA 3384

Подання живлення:.....220-240 В, 50/60 Гц

Споживання потужності:..... 730-870 Вт

Ггрупа електробезпечності:..... I

Вага нетто: ..... 1,10 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

05-TA 3384.indd 31 08.07.2010 14:05:25 Uhr

05-TA 3384.indd 32 08.07.2010 14:05:25 Uhr

05-TA 3384.indd 33 08.07.2010 14:05:25 Uhr

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 07/10

05-TA 3384.indd 34 08.07.2010 14:05:26 Uhr